

# Heirathsurkunde.

Nr. 781

Hamburg, am zwey ten  
zwey tausend acht hundert zwey und zwanzig.

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschienen heute zum

Zwecke der Eheschließung:

1. der Königlicher Friedrich  
Hermann Schütze,  
der Persönlichkeit nach \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ kannt,

Katholischer Religion, geboren den zweyten  
Emil des Jahres tausend acht hundert  
zwey und zwanzig zu Zwickenburg,  
woda, wohnhaft zu Zwickenburg,  
Königsstraße N. 70.

Sohn des Königsstraßen-Gelübter Friedrich  
August Schütze und Hanne Sophie  
geborenen Lehmann, beide wohnhaft  
zu letzten Zwickenburg

2. die Johanna Christina  
Friederike Schrotzberger,  
der Persönlichkeit nach Emil

Katholischer Religion, geboren den zwey und zwanzigsten  
zweyten des Jahres tausend acht hundert  
zwey und zwanzig zu Hamburg,  
\_\_\_\_\_ wohnhaft zu Hamburg,  
Königsstraße N. 70.

Tochter des Wohnfrüblers Johann Leonhard  
Schrotzberger und des früheren Ehefräuleins  
Elisabeth geb. Hallbaum, beide wohnhaft  
zu Hamburg;

Als Zeugen waren zugezogen und erschienen:

3. dem Fräulein Edmund Christian  
Kopff,

der Persönlichkeit nach dem Fräulein  
in Kinda mann kennt,  
dreizehn Jahre alt, wohnhaft zu Hamburg,  
Wohnfrüblerstr. No. 5.

4. dem Kaufmann Johann Jacob  
Peper,

der Persönlichkeit nach dem Fräulein  
in Kinda mann kennt,  
dreizehn Jahre alt, wohnhaft zu Hamburg,  
Wohnfrüblerstr. No. 8.

In Gegenwart der Zeugen richtete der Standesbeamte an  
die Verlobten einzeln und nach einander die Frage:

ob sie erklären, daß sie die Ehe mit einander eingehen wollen.  
Die Verlobten beantworteten diese Frage bejahend und erfolgte  
hierauf der Ausspruch des Standesbeamten, daß er sie nunmehr  
kraft des Gesetzes für rechtmäßig verbundene Eheleute erkläre.

Vorgelesen, genehmigt und unterscriben.

J. H. Schütze  
J. C. F. Schütze geb. Schrotzberger  
E. C. Kopff  
J. J. Peper

Der Standesbeamte.

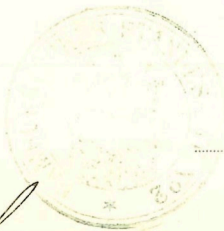
früher Brunner

Daß vorstehender Auszug mit dem Heiraths-Haupt-Register des Standesamts No. 2  
zu Hamburg gleichlautend ist, wird hiermit bestätigt.

Hamburg, am 8 ten April 1880.

Der Standesbeamte.

Brunner



Apr. 5 1880

Marriage Certificate dated  
April 8 1880

Friedrich Hermann Schütze  
son of Friedrich August Schütze  
and Harne Sophie (born Lehmann)  
of Hamburg and  
Johanna Christina Friederike  
Schützberger, born May 4 1853  
of Hamburg, daughter of  
Johann Leonhard Schützberger  
and Sophie Elisabeth (born ↘

Stallbaum of Hamburg

dated April 8 1880

First marriage of  
Friedrich Hermann Schütze  
parents of Leonard Schütze

## Transcription

Form. 49.

B. b.

### Heirathsurkunde.

Nr. 781

Hamburg, am vier ten  
Juli tausend acht hundert siebenzig und neun.

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschienen heute zum  
Zweche der Ehechließung:

1. der Schlachter Friedrich  
Hermann Schütze,  
der Persönlichkeit nach .....  
.....bekannt,

Christlicher Religion, geboren den neunten  
April des Jahres tausend acht hundert  
fünfzig und ein zu Zaucke-  
rode, wohnhaft zu Hamburg,  
Sternstraße N. 70.

Sohn der verstorbene Eheleute Friedrich  
August Schütze und Hanne Sophie  
geborren Lehmann, beide wohnhaft  
zuletzt zu Zauckerode

2. die Johanna Christina  
Friederike Schrotzberger,  
der Persölichkeit nach durch Ge-  
burtschein anerkannt,  
Christlichen Religion, beboren den sechsundzwan-  
zigsten Februar des Jahres tausend acht hundert  
fünfzig und drei zu Hamburg,  
wohnhaft zu Hamburg,  
Sternstraße N. 70.

## Translation

Form. 49.

B. b.

### Marriage Certificate

Nr. 781

Hamburg, on the fourth of  
July one thousand eight hundred seventy-nine.

Before the undersigned registrar appeared today for the  
purpose of marriage:

1. The butcher Friedrich  
Hermann Schütze  
who is personally .....  
.....recognized.

Christian religion, born the ninth of  
April of the year one thousand eight hundred  
fifty and one at Zaucke-  
rode, living in Hamburg,  
Sternstrasse No. 70.

Son of the late married couple Friedrich  
August Schütze and Hanne Sophie  
born [née] Lehmann, both resident  
last at Zauckerode

2. The Johanna Christina  
Friederike Schrotzberger  
who is personally through  
birth certificate recognized,  
Christian religion, born the twenty-sixth  
February of the year one thousand eight hundred  
fifty-five in Hamburg,  
living in Hamburg,  
Sternstrasse [Star Street] No. 70.

Tochter des Darmhändler Johann Leonhardt Schrotzbergere und dessen Ehefrau Sophie Elisabeth geb. Stallbaum, beide wohnhaft zu Hamburg,

Als Zeugen waren zugezogen und erschienen:

3. der Steuermann Edmund Christian Kopff,  
der Persönlichkeit nach durch Gerichts-  
urkunde anerkannt,  
dreißig Jahre alt, wohnhaft zu Hamburg,  
Aberncharcstraße[?] N. 5.

4. Der Kornumstecher Johann Jacob Peper,  
der Persönlichkeit nach durch bür-  
Gerbrief anerkannt,  
Drei und vierzig Jahre alt, wohnhaft zu Hamburg,  
Wandbereiterbrook[?] N. 8.

In Gegenwart der Zeugen richtete der Standesbeamte an die Verlobten einzeln und nach einander die Frage:

ob sie erklären, daß sie die Ehe mit einander eingehen wollen. Die Verlobten beantworteten diese Frage bejahend und erfolgte heiraf der Auspruch des Standesbeamten, daß er sie nunmehr kraft des Gefäßes für rechtmäßig verbundene Eheleute erkläre.

Daughter of the intestine [casing] dealer Johann Leonardt Schrotzberger and his wife Sophie Elisabeth née Stallbaum, both resident in Hamburg.

Appearing as witnesses:

3. The helmsman Edmund Christian Kopff,  
who is personally through judicial  
certificate recognized,  
thirty years old, living in Hamburg,  
Aberncharcstrasse[?] No. 5.

4. The grain cutter [granary worker?] Johann Jacob Peper,  
who is personally through citizen  
letter recognized  
Forty-three years old, living in Hamburg,  
Wandbereiterbrook[?] No. 8

In the presence of the witnesses the Registrar asked the betrothed individually and one after the other the question:

whether they declare that they want marry each other. The betrothed answered this question affirmatively and following that the declaration of the Registrar, that he now declares they are lawfully bound spouses.

Vorgelesen, genchngt und unterschrieben.

F. H. Schütze

J. C. F. Schütze geb[oren] Schrotzberger

E. C. Kopff

J. J. Peper

Der Standesbeamte.

[signed] Bäumer

Daß vorstehender Auszug mit dem Heiraths-Haupt-Register des Standesamts No. 2 zu Hamburg eheichlantend ist, wird hiermit bestätigt.

Hamburg, am 8 ten April 1880

Der Standesbeamte.

[signed] Bäumer

Read, approved and signed.

F. H. Schütze

J. C. F. Schütze née Schrotzberger

E. C. Kopff

J. J. Peper

The Registrar.

[signed] Bäumer

That the above excerpt with the main marriage register of the registry office No. 2 of Hamburg is hereby confirmed.

Hamburg, April 8th, 1880

The registrar.

[signed] Bäumer

The original marriage certificate was in the possession of Harriet (née Schütze) Davis-Ray, daughter of Hermann Schütze. Harriet left it to her son Hugh Davis, who in turn gave it to James Schütze, the great-grandson of Hermann and Friederike Schütze, on 16 July 2021.

The document was transcribed and translated by James Schütze on 27 August 2021 in Sierra Vista, Arizona.